

# LA LENGUA DE LOS DITIRAMBOS DE BAQUÍLIDES

SÁNCHEZ I BERNET, Andrea\*

[saniber@alumni.uv.es](mailto:saniber@alumni.uv.es)

*Fecha de recepción:*

6 de agosto de 2015

*Fecha de aceptación:*

15 de septiembre de 2015

**Resumen:** Los ditirambos de Baquílides, hasta ahora estudiados sobre todo desde un punto de vista literario, son los ejemplos más extensos conservados de este género de la lírica coral, cuya evolución hacia el Nuevo Ditirambo aún plantea muchas dudas. Para poder definir la lengua poética del ditirambo baquilídeo se hace necesario, en primer lugar, un análisis lingüístico de varias características fonéticas, morfológicas, sintácticas y léxicas. Su posterior clasificación muestra que, a pesar de la tradicional identificación de la lengua de la lírica coral con el dialecto dórico, los dialectalismos más numerosos son los jonismos, a menudo combinados con arcaísmos y epicismos, y también algunos aticismos. Tras observar el uso que el poeta hace de la variedad lingüística para caracterizar algunos pasajes, en un cuarto y quinto apartado, la comparación con otros géneros líricos y con otros ditirambos revela la importancia de los mecanismos narrativos en el ditirambo e incluso su progresivo acercamiento al drama.

**Palabras clave:** Baquílides – ditirambo – dialecto – innovación – arcaísmo – lengua poética

**Abstract:** Bacchylides' dithyrombs, mostly studied from a literary point of view, are the largest extant examples of this choral lyric genre, whose evolution towards the New Dithyramb still raises many doubts. In order to define the poetic language of the Bacchylidean dithyrombs, first of all, a linguistic study of several phonetical, morphological, syntactical and lexical features is needed. Their subsequent classification shows that, despite the traditional identification of choral lyric with Doric dialect, Ionicisms are the most abundant dialectalisms, usually mingled with archaisms and epicisms and some Atticisms too. After having observed how the poet profits from this linguistical diversity to portrait some

---

\* Este trabajo ha sido realizado para la asignatura «Trabajo Final de Máster», perteneciente al Máster Oficial de Investigación en Lenguas y Literaturas, bajo la dirección del Dr. Jordi Redondo i Sánchez, Catedrático de Filología Griega de la Universitat de València. Fue defendido el 10 de julio de 2015 en la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació de la Universitat de València, bajo la presidencia de la Dra. Carmen Morenilla Talens, Catedrática de Filología Griega.

---

*Philologica Urcitana*

*Revista Semestral de Iniciación a la Investigación en Filología*

Vol. 13 (Septiembre 2015) 99-112

*Departamento de Filología – Universidad de Almería (ISSN: 1989-6778)*

characters, comparison with other lyric genres and with other dithyrambs in a fourth and fifth chapters reveals the importance of narrative devices in dithyramb and even its progressive approach to drama.

**Keywords:** Bacchylides – dithyramb – dialect – innovation – archaism – poetic language

## INTRODUCCIÓN

Como Trabajo de Fin de Máster estudiamos la lengua poética de un subgénero lírico: el ditirambo. Exiguamente conservado y de naturaleza largamente discutida, este tipo de himno dionisiaco es uno de los géneros de la lírica coral griega más a menudo olvidados; con todo, la estrecha vinculación de las representaciones ditirámbicas con los festivales atenienses y su carácter eminentemente narrativo lo convierten en un campo de estudio de lo más indicado para apreciar hasta qué punto eran determinantes en la construcción de una lengua literaria los modelos de la lírica coral, el origen del poeta y la polis a la que se dedicaban las obras. Fijado así el género objeto de estudio, cabe explicar la elección del autor: Baquílides.

Hasta finales del siglo XIX este lírico de Ceos era poco más que el último nombre del canon de los nueve líricos griegos establecido por los filólogos alejandrinos; los restos de su obra se encontraban en citas de gramáticos y escoliastas y de él apenas se conocían datos biográficos más allá de su parentesco con Simónides y unas supuestas alusiones de Píndaro que atestiguarían su rivalidad. En 1896 el descubrimiento de un papiro de época helenística permitió recuperar algunas odas –de las que pronto se publicó la *editio princeps* (KENYON, 1897) y que llegaron a la treintena con la adición de algunos fragmentos (NORSA, 1941)–, entre las que se cuentan los únicos ditirambos completos conocidos hasta la fecha, por lo que fácilmente se puede considerar a Baquílides (incluso aunque solo sea por criterios meramente cuantitativos) el mejor representante del género.

Nuestro estudio de los ditirambos baquilídeos se basa y estructura en los siguientes objetivos: identificar y clasificar los diferentes rasgos lingüísticos fonéticos, morfológicos y sintácticos según su variedad diatópica o diacrónica; analizar los efectos estilísticos más relevantes de las formas lingüísticas utilizadas y, en un nivel más general, comparar las obras estudiadas tanto con otros géneros líricos como con los fragmentos ditirámbicos de Simónides y Píndaro para apreciar mejor sus semejanzas y diferencias. Hay que advertir de que el estudio se ha limitado a los rasgos más relevantes con el propósito de ofrecer una visión completa aunque no exhaustiva y, a menudo, teniendo que tratar superficialmente casos que merecerían una discusión en profundidad.

El corpus sobre el que se ha realizado el análisis lingüístico incluye los ditirambos de Baquílides, las composiciones 15 a 29 de la edición de B. SNELL & H. MAEHLER (1992<sup>10</sup>). Como corpus de referencia hemos acudido a los restos ditirámbicos de los dos autores canónicos contemporáneos: los de Simónides, incluidos en *Poetae Melici Graeci* (PAGE, 1962), y de Píndaro, los fragmentos 70a-86a (SNELL & MAEHLER,

1989<sup>9</sup>)<sup>1</sup>, así como, para observar la relación con otro género cultivado por el mismo autor, a los epinicios de Baquílides, las composiciones 1 a 14 de la edición ya mencionada. La metodología utilizada parte de los principios de la filología: privilegiar el texto sobre las opiniones preconcebidas, contando para ello, según la *observatio maasiana* que establece la depuración de las formas viciadas por el proceso de transmisión textual, con óptimas ediciones críticas, siendo la de B. Snell & H. Maehler (1992<sup>10</sup>) la tomada como referencia. El análisis directo de los trece ditirambos de Baquílides constituye el núcleo del trabajo, en el que se analiza la relación entre la aparición de determinadas formas y las necesidades expresivas del autor, al tiempo que la bibliografía secundaria ha sido imprescindible en la labor previa de contextualización de la obra estudiada, así como, especialmente, para la identificación de los diferentes rasgos lingüísticos y para esclarecer, más allá de la mera descripción y recuento de formas, su a menudo discutida filiación dialectal.

## 1 CLASIFICACIÓN DE LOS DIFERENTES ELEMENTOS LINGÜÍSTICOS

Es de sobra conocida la tradicional identificación de las lenguas literarias griegas con un dialecto diatópico determinado, que establece que la lengua de la prosa es jonia, la de la lírica monódica, eolia y la de la lírica coral, doria. Según esta consideración, establecida en gran medida por AHRENS (1891: 157-181) y repetida en los manuales de historia de la lengua más conocidos, el ditirambo, como toda lírica coral, debe mostrar una clara predominancia de dorismos aun admitiendo algunos epicismos y eolismos, ya que, a pesar del origen del poeta, la lírica coral debía tener como público original los dorios (MEILLET, 1930<sup>3</sup>: 210). Ahora bien, el mismo Meillet ya se había dado cuenta de lo inconveniente de equiparar dialectos epicóricos con lenguas literarias artificiales:

Les langues littéraires ne trompent pas: nul n'ignore qu'elles ne fournissent pas l'usage ordinaire de la langue parlée. Mais elles représentent un usage fixé par les intéressés; l'observateur sait ce qu'il doit décrire et étudier; il est en présence d'une norme, dont il a été pris conscience et qui a été maintenue volontairement. (MEILLET, 1930<sup>3</sup>: 115)

Partiendo de la base de que solo las innovaciones pueden marcar un rasgo dialectal respecto a la base común y siguiendo las tesis más recientes que cuestionan este tópico poniendo de relieve las particularidades de cada autor (VERDIER, 1972; FELSENTAL, 1980), atendemos al criterio de la filiación dialectal para comprobar en qué medida es cierta la proporción de «dorismos» y demás elementos dialectales en la obra del autor de Ceos.

---

<sup>1</sup> No tomamos en cuenta los todavía más exigüos fragmentos ditirámicos de otros autores recopilados por SUTTON (1989).

En primer lugar, el rasgo más distintivo entre los «dorismos» de la lírica, la  $\bar{\alpha}$  en lugar de la  $\eta$  jonia, es claramente una conservación de un proceso claramente ya cumplido en época de Baquílides (LAROCHE, 1972); ahora bien, el que aparezca donde no es etimológica permite considerar hiperdorismos o hipercaracterizaciones δίνα[σ]εν (18, 18 junto a δίνηντο 17, 107) y ἀμέρας (19, 27 junto a ἡμερος, igualmente dorio; SNELL & MAEHLER, 1992<sup>10</sup>: XVIII-XIX), presentes ya en la tradición literaria (cf. δίνασεν Eur. Or. 1458; ἐδινάθην P. P. 11, 38 y ὠκυδινάτοις I. 5, 6). Cabe relacionar con esta característica fonética la predominancia en el genitivo singular de los temas en  $\bar{\alpha}$ , donde siempre encontramos  $-\bar{\alpha}\varsigma$ , y de la contracción en  $-\bar{\alpha}\nu$  en el genitivo plural, de la que contamos nueve ejemplos:  $\delta\bar{\upsilon}\bar{\alpha}\nu$  (15, 46),  $\lambda\epsilon\upsilon\kappa\bar{\alpha}\nu$  (17, 13),  $\tau\bar{\epsilon}\bar{\alpha}\nu$  (17, 21),  $\tau\bar{\alpha}\nu$   $\iota\epsilon\rho\bar{\alpha}\nu$  Ἀθ $\bar{\alpha}\nu$  (18, 1), Ἀθ[ $\bar{\alpha}\nu$   $\iota\epsilon\rho\bar{\alpha}\nu$  (23, 1) y Μουσ $\bar{\alpha}\nu$  (19, 4); aunque no es exclusiva de los dialectos dorios (CHANTRAINE [1983: 33] indica que aparece también en tesalio, lesbio y arcadio) y además aparece combinada con otras formas de las desinencias de los temas en  $\bar{\alpha}$  como  $-\acute{\epsilon}\omega\nu$ , con el timbre jonio y sin contraer: ἀχέων (15, 53) y μελέων (19, 2) o, con la contracción propia del jonio  $-\omega\nu$ , ἀμβροσίων (19, 2) y μεγάλων (15, 53). El mantenimiento de la dental sin asibilar se encuentra en ejemplos aislados como  $\tau\bar{\epsilon}\bar{\alpha}\nu$  (17, 2);  $\sigma\acute{\epsilon}\upsilon\omicron\nu\tau'$  (18, 10)<sup>2</sup>,  $\tau\iota\nu$  (18, 14) y  $\varphi\bar{\alpha}\tau\iota$  (27, 36). Parece claro, pues, que no hay auténticos dorismos en el ditirambo, siendo la  $\bar{\alpha}$  desaparecida del jonio y mantenida, entre otros, en el dialecto dorio la única conservación mantenida generalmente y que aportaría la coloración típica del género (HOFFMANN, DEBRUNNER & SCHERER, 1973: 130-133).

En lo que respecta a los eolismos, encontramos un único caso de alargamiento compensatorio en  $-\omicron\iota\varsigma-$ :  $\lambda\alpha\chi\omicron\iota\varsigma\alpha\nu$  (19, 14), rasgo presente en otros dialectos como el dorio (MEILLET, 1930<sup>3</sup>: 131, LORENTE SOLANO, 1989) y reminiscencia de otras obras líricas (cf. Alc. fr. 41, 17 Bergk, P. O. 14, 2 y fr. 165, 1). Aparecen en registros similarmente reducidos rasgos como la desinencia de dativo de plural  $-\epsilon\sigma\sigma\iota$ , muy probablemente resultado de una analogía proporcional  $-\omicron\iota : -\omicron\iota\text{-}\sigma\iota = -\epsilon\varsigma : -\epsilon\sigma\text{-}\sigma\iota$ , compartida, de nuevo, por varios dialectos como el lesbio, el tesalio, el beocio, el focidio, el locrio, el corintio, el eleo y el argivo (por lo que su aparición en la literatura demuestra más un poetismo que una adscripción geográfica concreta, LAZZERONI, 1988):  $\pi\acute{\alpha}\iota\delta\epsilon\sigma\sigma\iota$  (15, 39) y  $\pi\acute{\alpha}\nu\tau\epsilon\sigma\sigma\iota$  (17, 123); el dativo del pronombre personal de primera persona de singular  $\acute{\alpha}\mu\mu\iota$  (17, 25) e incluso el preverbio  $\pi\epsilon\delta-$  en lugar de  $\mu\epsilon\tau-$ , en una forma artificial, el  $\acute{\alpha}\pi\alpha\acute{\xi}$   $\lambda\epsilon\gamma\acute{o}\mu\epsilon\nu\omicron\nu$   $\pi\epsilon\delta\omicron\iota\chi\nu\epsilon\iota\nu$  (16, 13) que evoca a Alceo según JEBB (1905: 371).

<sup>2</sup> La elisión permite contemplar, aun con reticencias para SNELL & MAEHLER, la posibilidad de que se trate de una voz media  $\sigma\acute{\epsilon}\upsilon\omicron\nu\tau\alpha\iota$  (1992<sup>10</sup>: XIX); por su parte, IRIGOIN (1993: LII) la considera claramente una forma activa que supone un excepcional acercamiento a la tradición lírica.

Más significativas pueden resultar formas verbales como los cinco aoristos en gutural, con la desinencia -ξα o -σσα para temas de presente en -ζω, donde el jonio extendería el tratamiento como dental en -σα<sup>3</sup>; el poetismo se demuestra por ser todos ellos formados sobre presentes sufijados o raros en la prosa como τρέω, ὀλέκω, πετάζω o de contenido claramente ritual como ὀλολύζω y παιᾶνίζω: ὄλεσσαν (15, 64), ὀλόλυξαν (17, 27), πέτασσε (17, 72), τρέσσαν (17, 92) y παιάνιξαν (17, 129). Vale la pena destacar los dos desiderativos δαμάσειας (17, 44) y μείξειε (27, 10) con el antiguo morfema -\*sei, aunque sin su significado original, presente en Homero y conservación mantenida en lesbio (HOLLIFIELD, 1981; CHANTRAINE, 1983: 176). Podría considerarse el eolismo más abundante en nuestro corpus la desinencia de infinitivo activo en -μεν: ἔμμεν (18, 31; 56), ἴμεν (19, 12) y el aoristo θέμεν (17, 70), propia del grupo occidental y totalmente ajena al jonio-ático y al arcado-chipriota (aparece más concretamente en las hablas noroccidentales dorias y el tesalio, así como en la épica homérica; MARTÍN VÁZQUEZ, 1993: 247), y, más específicamente, la particular forma ἔμμεναι (18, 14), innovación del lesbio literario no compartida con otros dialectos eolios (MARTÍN VÁZQUEZ, 1993: 243, refuta en su estudio sobre los dialectos epicóricos la definición que da JEBB [1905: 87] de ἔμμεν y ἔμμεναι como *Old Ionic*). Tratándose de formaciones aisladas y de reducida difusión en los ditirambos, además de las representantes más convencionales del dialecto, parece conveniente explicar estos rasgos como poetismos, muestra del influjo de la tradición lírica, especialmente el alargamiento en -οισ- o, igualmente, como llegadas a través de la épica homérica.

De acuerdo con las descripciones generales que introducen la obra de Baquilides, la particularidad más marcada del autor son los dialectalismos jonios atribuibles a su origen en la isla de Ceos (SUÁREZ DE LA TORRE, 2008<sup>4</sup>: 230; ROBBINS, 1997: 287; DE MARTINO & VOX, 1996: 469; *contra* IRIGOIN, 1993: IL). Encontramos, por una parte, características básicas de la mayoría de dialectos orientales y que se mantienen a lo largo del corpus, como la pérdida de Ϝ, de la que solo quedan algunos hiatos asistemáticos que suponen más una licencia métrica que una verdadera conservación, como *ἰόπλοκοι* (17, 37) y *(Ϝ)οπί* (17, 129) frente a *(Ϝ)ἰόπλοκον* y *ὀπί* en los epinicios (1, 77 y 9, 72)<sup>4</sup>; las asibilaciones; los alargamientos compensatorios en -ουσ- (cuya única excepción ya hemos comentado); el uso extensísimo del *v̄* ἐφέλκυστικόν, que aparece hasta en once desinencias de dativo de plural y en cincuenta y siete formas verbales, y, notablemente, rasgos morfológicos como la forma contracta del genitivo de singular

<sup>3</sup> MEILLET (1930<sup>3</sup>: 201) lo considera un dorismo, HOFFMANN, DEBRUNNER & SCHERER (1973: 131-132) un homerismo y SNELL & MAEHLER (1992<sup>10</sup>: XIX) un eolismo. CHANTRAINE (1983: 118-119), en cambio, dilucida que se trataría de un caso de elección atestado en todos los dialectos.

<sup>4</sup> HOFMANN, DEBRUNNER & SCHERER (1973: 136) señalan que en los epinicios llega a encontrarse una falsa Ϝ por ultracorrección en *ἰόν* (5, 75).

temático en  $-\text{ou}$  y de plural en  $-\text{ων}$  (aunque, como se ha dicho, no es la más frecuente en los temas en  $\bar{\alpha}$ ); los dativos de plural en  $-\text{οισι}$  o  $-\text{αισι}$ ; el posesivo de primera persona de plural con la desinencia  $-\text{τερος}$  ( $\acute{\alpha}\mu\acute{\epsilon}\tau\epsilon\rho\alpha\varsigma$  18, 5, aún con el timbre  $\alpha$  original); el sistema ternario de los demostrativos; la desinencia  $-\text{ειν}$  de los infinitivos, la más frecuente con catorce apariciones, y el adverbio  $\acute{\alpha}\tilde{\nu}\tau\iota\varsigma$  (15, 62)<sup>5</sup>.

Por otra parte, incluso asumiendo la imposibilidad de distinguir en la mayoría de los casos qué es heredado del jónico epicórico nativo del poeta y qué de la tradición épica, destacan como específicamente jonios y ajenos, por ejemplo, al ático el mantenimiento del grupo  $-\rho\sigma-$  de  $\acute{\omicron}\rho\sigma\iota\mu\acute{\alpha}\chi\omicron\upsilon$  (15, 3);  $\acute{\omicron}\rho\sigma\iota\acute{\alpha}\lambda\omega$  (16, 19);  $\theta\text{]}\acute{\alpha}\rho\sigma\omicron\varsigma$  (17, 50);  $\acute{\epsilon}\rho\omicron\sigma\upsilon\nu'$  (17, 24; 89) y  $\theta\alpha\rho\sigma\acute{\epsilon}\alpha$  (25, 11), en lugar de la asimilación en  $-\rho\rho-$  y la solución en diptongo del hiato  $\epsilon\omicron > \epsilon\upsilon$ , innovación posthomérica propia también del este del dominio dorio (LEJEUNE, 1982<sup>3</sup>: 251):  $\acute{\alpha}\rho\epsilon\tilde{\upsilon}\nu\tau\alpha\iota$  (15, 56);  $\phi\theta\acute{\epsilon}\gamma\gamma\epsilon\upsilon$  (18, 12) y  $\phi\omicron\rho\epsilon\tilde{\upsilon}\nu\tau\epsilon\varsigma$  (21, 3).

Los ditirambos de Baquilides incluyen un cuarto tipo de dialectalismos: los aticismos, cuya presencia es notoria por su valor estilístico en pasajes concretos (que detallaremos en el siguiente apartado) y por la alternancia que mantienen con formas jonias, pero, a pesar de la tradicional vinculación del género con Atenas<sup>6</sup>, bastante limitada, como corresponde a una lengua poética que no pretende imitar ningún habla real en particular. Hallamos, pues, variaciones en las formas resultantes de la caída de  $\rho$  postconsonántica, entre aquellas con alargamiento compensatorio como  $\kappa\acute{\omicron}\upsilon\rho\omicron\upsilon\varsigma$  (17, 3),  $\kappa\omicron\tilde{\upsilon}\rho\alpha\iota$  (17, 125),  $\mu\omicron\tilde{\upsilon}\nu\omicron\nu$  (18, 35) y  $\xi\acute{\epsilon}\iota\nu\alpha\iota$  (27, 39), propias del jonio entre otros dialectos (más concretamente, del jonio continental y de algunas islas y del dorio oriental de Argos, Tera, Cirene, Cos y Rodas, siendo también el tratamiento más frecuente en Homero; LEJEUNE, 1983<sup>3</sup>: 158), y aquellas mayoritarias sin ningún efecto: diferentes formas de la flexión de  $\kappa\acute{\omicron}\rho\alpha$  (16, 19; 17, 32; 103; 19, 5; 18; y 20, 5),  $\mu\acute{\omicron}\nu\omicron\upsilon\varsigma$  (18, 46) y  $\nu\acute{\omicron}\sigma\omicron\nu$  (26, 8), típicas del ático. Vacila igualmente la distribución entre las desinencias de dativo  $-\text{οις}$  y  $-\text{αις}$  frente a  $-\text{οισι(v)}$  y  $-\text{αισι(v)}$ , con aproximadamente el doble de las formas herederas del instrumental, menos marcadas y extendidas en el ático, el jonio de Eubea, el dorio, el beocio y el arcado-chipriota (CHANTRAINE, 1983: 26) que de las derivadas del locativo, propias del resto del dominio jonio (diecisiete dativos en  $-\text{οις}$  frente a diez en  $-\text{οισι[v]}$  y diez en  $-\text{αις}$  frente a tres en  $-\text{αισι[v]}$ ). En cualquier caso, debían confundirse con facilidad y la lírica atestigua este caso de elección, probablemente poco significativa, dado que la primera, poco más abundante,

<sup>5</sup> Infrecuente en la lírica pero curiosamente muy bien atestiguada en los epinicios baquilídeos (3, 89) y pindáricos (cf. *O.* 1, 66, *P.* 4, 273, 9, 104; *N.* 3, 56; 4, 70; 8, 44; *I.* 1, 39).

<sup>6</sup> Resulta curioso ver como en cierto momento se llegó a considerar, quizás como reflejo de la vinculación entre ditirambo y drama, que el ático y no el dorio era la lengua del ditirambo, opinión ya cuestionada a comienzos del siglo XIX por LUETCKE (1829: 1-2).

aparece en más dialectos aparte del ático, por lo que no sería extraño que el poeta descartara la jonia, más marcada.

Hecho el recuento de las posibles variedades diatópicas atendiendo a las innovaciones dialectales, cabe considerar el eje diacrónico, ya que la lengua del ditirambo muestra gran cantidad de arcaísmos y conservaciones, desde la ya mencionada  $\bar{\alpha}$  y el ocasional mantenimiento de la dental sin asibilar hasta la huella métrica del hiato resultante de la pérdida de  $\text{ɸ}$  inicial con el pronombre  $\text{o}\acute{\iota}$ , de manera regular y contrariamente a las inconsistencias registradas en el resto de palabras (17, 19; 37; 115; 18, 46 y 20, 9), el anafórico  $\text{v}\acute{\iota}\nu$  (15, 56; 16, 31; 17, 84; 91; 112; 19, 27; 42 y 27, 34; 36) e incluso el uso del  $\text{τε simplex}$  en hasta veinticinco pasajes (DENNISTON, 1962<sup>2</sup>: 497-503, informa de que aún se encuentra en la prosa clásica, pero con muchas restricciones). En muchos casos los arcaísmos son fácilmente explicables como características inexcusables de una lengua poética marcada en gran medida por la épica, con la que comparte rasgos más concretos como la falta de contracciones, por ejemplo en los genitivos de plural (ya con el timbre propio del jonio en  $\acute{\alpha}\chi\acute{\epsilon}\omega\nu$  [15, 53] y  $\mu\epsilon\lambda\acute{\epsilon}\omega\nu$  [19, 2]), el hiato de  $\acute{\epsilon}]\ddot{\upsilon}\kappa\tau\acute{\iota}\mu\acute{\epsilon}\nu\alpha\nu$  (15, 10 y 20, 10) y  $\acute{\epsilon}]\acute{\upsilon}\theta\text{]}\rho\omicron\nu\omicron\varsigma$  (16, 3), o, entre las características morfológicas, la desinencia de genitivo de singular temático en  $-\omicron\iota\omicron$  en los epítetos  $\acute{\alpha}\mu\beta\rho\acute{\omicron}\tau\omicron\iota'$  (17, 42)<sup>7</sup> y  $\text{Εὐπαλά[μοι]}$  (26, 5); la conservación del grupo con la silbante doble en la desinencia de dativo de plural en  $\chi\acute{\alpha}\rho\iota\sigma\sigma\iota\nu$  (15, 49) y  $\kappa\acute{\epsilon}\rho\delta\epsilon\sigma\sigma\iota$  (15, 57) y los cuatro infinitivos con desinencia  $-\epsilon\nu$ :  $\theta\acute{\upsilon}\epsilon\nu$  (16, 18);  $\acute{\epsilon}\rho\acute{\upsilon}\kappa\epsilon\nu$  (17, 41);  $\acute{\iota}\sigma\chi\epsilon\nu$  (17, 88) y  $\phi\upsilon\lambda\acute{\alpha}\sigma\sigma\epsilon\nu$  (19, 25); mal llamados tradicionalmente *infinitivos dorios*, aparecen en los dialectos noroccidentales y dorios y en el grupo oriental, aunque en jonio-ático son un arcaísmo más raro que en arcado-chipriota (MARTÍN VÁZQUEZ, 1993: 249).

Más significativa resulta aún la predominancia de las formas de pasado sin aumento (con un total de cincuenta y ocho pretéritos sin aumento frente a treinta y cinco con él) y, en sintaxis, el uso demostrativo (15, 59; 17, 71; 81 y 26, 14) y relativo (17, 115) del tema del artículo, del que aparecen formas casuales residuales como el instrumental  $\tau\acute{\omega}$  (17, 39) y el locativo  $\tau\acute{\omicron}\theta\iota$  (17, 101), el adverbio  $\acute{\omega}\tau\epsilon$  (17, 105), así como la elección del nexos condicional ausente del jonio  $\acute{\alpha}\acute{\iota}\kappa\epsilon$  (17, 64) y algún acusativo lativo ( $\delta\acute{\omicron}\mu\omicron\nu$  17, 100 y  $\mu\acute{\epsilon}\gamma\alpha\rho\nu$  17, 101) o dativo locativo sin preposición ( $\delta\acute{\omicron}\mu\omicron\iota\varsigma$  17, 110). En otros casos el homerismo no resulta tan evidente porque rasgos como la desinencia de genitivo de singular  $-\epsilon\omicron\varsigma < \eta(\text{ɸ})\omicron\varsigma$  de los temas en  $\text{ɸ}$ , la dental conservada en el dativo pronominal  $\tau\omicron\iota$  (17, 78 y 18, 1) y el alomorfo más frecuente de la preposición  $\acute{\epsilon}\varsigma$  (15, 62; 17, 63; 73; 77 y 20, 10) se conservan también en el jonio corriente.

<sup>7</sup> JEBB (1905: 378-379), como Wilamowitz y Wackernagel antes que él, la corrige en  $-\omicron\nu$ , mientras que SNELL & MAEHLER en su edición la cambian por un acusativo en  $-\omicron\nu$ ; sin embargo, el sentido y la *lectio difficilior* del manuscrito permiten mantener, de acuerdo con el criterio de IRIGOIN, la desinencia  $-\omicron\iota\omicron$ .



## 2 BREVE ANÁLISIS ESTILÍSTICO

Apartando por el momento las vacilaciones propias de los casos de clara elección, como en las desinencias de infinitivo o de dativo de plural, vale la pena, aun a riesgo de caer en la sobreinterpretación, intentar explicar algunas de estas formas especialmente llamativas por su excepcionalidad como un recurso estilístico que responde a fines particulares en pasajes determinados.

Así, en el ditirambo 15, también titulado *Los Antenóridas* o *El rescate de Helena*, la conservación de la doble sigma en Χάρισσιν (15, 49) y κέρδεσσι (15, 57), junto al eolismo παίδεσσι (15, 39) posiblemente sea un arcaísmo de acuerdo con el tema épico. En el 16, una composición cultual con una estructura más tradicional sobre Heracles y Deyanira, κόρα (16, 19), el mantenimiento de la diéresis (sin ninguna forma diptongada del mismo preverbio en la oda) en ἐ[ύθ]ρονος (16, 3), la construcción ποτὶ δόμον (16, 29) y el uso de φώς (16, 11) para designar al héroe convienen al tono conservador. En el segundo proemio ditirámbico del corpus, en la oda 19, donde se enaltecen los atributos del poeta, aparece la única tmesis del corpus: βάλωσιν ἄμφι (19, 7).

Los ditirambos más caracterizados estilísticamente son el 17 y el 18, hecho nada sorprendente si se tiene en cuenta su mayor extensión y su polifonía: el primero incluye parlamentos en estilo directo de los personajes y el segundo es totalmente dialogado. En el ditirambo 17, *Los jóvenes*, que narra un enfrentamiento entre Teseo y Minos durante su viaje hacia Creta, las dos crisis κἀμέ (17, 34) y κηῦτοκτον (17, 50) caracterizan la lengua hablada, al igual que las abundantes elisiones. Es en esta obra donde se concentra la mayoría de verbos sufijados (en los que el uso del aumento es constante) del corpus baquilídeo; sin embargo, en los parlamentos abundan las formas sin aumento, arcaísmo estilísticamente marcado cuando no hace falta marcar el tiempo verbal porque no se trata de una narración (RODEGHIERO, 2015) y propio de un lenguaje elevado apreciable también en las formas pronominales τεῶν (17, 21) y ἄμμι (17, 25) en boca de Teseo, junto con otros arcaísmos léxicos.

El ditirambo 18, un diálogo entre Egeo y el coro, que le pregunta sobre las gestas del joven Teseo en su camino hacia el Ática, de ambientación completamente ateniense (no solo por el mito, como el anterior, sino también por el destinatario) presenta particularidades aún mayores. En él aparecen solo formas verbales con aumento, marcadas como recurso para enfatizar la narración, al tiempo que próximas al lenguaje hablado. Aunque no hay crisis, sí encontramos una significativa prodelisión: μὴ ᾽ντυχεῖν (18, 44), propia de la lengua del drama y que caracteriza el lenguaje del coro de la misma manera que la oración final con subjuntivo breve y de huella claramente homérica: ὄφρα μήσεται (18, 44) (GERBER, 1987), inmediatamente anterior, o, al comienzo de la oda, la conservación de la dental en la desinencia de la tercera persona del plural σεύοντ' (18, 10). Egeo, en cambio, responde al adjetivo μοῦνον (18, 35) del

coro con la forma ática μόνους (18, 46) y, si bien el poeta no escapa al uso recesivo del dual propio de las hablas jónicas haciéndolo concordar con un adjetivo plural, muestra cómo se conservaba en el ático corriente (CUNY, 1903: 454) con la forma φῶτε (18, 46). El *reihendes τε* (18, 19-23-24-26-27), que enlaza hasta cinco acciones, de manera similar a la sucesión de cuatro infinitivos unidos por la partícula δέ (18, 54-56-57-60), acentúa la sensación de rapidez en el relato del avance del héroe.

### 3 COMPARACIÓN CON OTROS GÉNEROS

Una vez examinadas las principales características intrínsecas de los ditirambos baquílideos, la comparación con otras obras puede ayudar a dilucidar hasta qué punto suponen unas especificidades. Los epinicios, el otro género más cultivado por Baquílides, comparten con los ditirambos la extensión de  $\bar{\alpha}$ , aunque en este caso alcanza incluso a formaciones particularmente jónicas; la caída de  $\tau$ ; las asibilaciones y la ausencia de la solución con metátesis de cantidad  $-\eta(\tau)\omicron\varsigma > -\epsilon\omega\varsigma$ . Se diferencian en el uso exclusivo en los epinicios de la forma diptongada del preverbo  $\epsilon\upsilon-$ , de acuerdo con el uso común en la lírica coral y contrario a los pocos ejemplos con la diéresis arcaizante de los ditirambos. En el plano morfológico, aparecen más genitivos temáticos en  $-\omicron\iota\omicron$ , una mayor proporción de dativos «eolios» en  $-\epsilon\sigma\iota$  (*χαρίτεσσι* 5, 9; *περύγγεσσι* 5, 18; *πόδεσσι* 6, 3; 13, 52 y *πάντεσσι* 13, 48; 13, 166), apócorpes (*ἀμπαύσας* 5, 7; *ἄμπαυσεν* 20D, 11; *ἀντείνων* 11, 100; *κάππανε* 20E, 2 y *παρ χειρός* 14, 40) y formas largas de preposiciones (*ὑπαί* 13, 139; *παραί* 13, 150 y *διαί* 20B, 24) totalmente ausentes de los ditirambos, además de muchos más y más variados derivados verbales, tanto prefijados como sufijados. En cuanto a la sintaxis, los epinicios son menos restrictivos a la hora de alternar tanto *πρός* como *ποτί* como preposiciones. Es reseñable, en lo referente a la creación léxica, cómo los epinicios presentan siete veces más *ἄπαξ λεγόμενα* que los ditirambos: doscientos treinta frente a treinta y cuatro, desproporción que no puede explicarse meramente por la mayor abundancia de epinicios, apenas el triple de versos que los ditirambos.

Queda claro que el ditirambo comparte con otros géneros, en este caso los epinicios, los usos comunes y esperables en la lírica coral. Sin embargo, su carácter narrativo y la inclusión de personajes que explica su tradicional identificación como el origen de la tragedia hacen interesante observar las concomitancias de este género lírico con la épica, a la que la acercan las abundantes elisiones y el  $\nu\bar{\nu}$  *ἑφελκυστικόν*, así como los abundantes recursos sintácticos que intensifican el ritmo narrativo, al tiempo que suponen un alejamiento de la lírica, o, especialmente a nivel léxico, con el drama ático.

#### 4 RELACIÓN CON LOS DITIRAMBOS DE SIMÓNIDES Y PÍNDARO

Hasta ahora, la extensión similarmente reducida de los dos *corpora* de epinicios y de ditirambos nos hace admitir que las diferencias y desproporciones no son demasiadas, impresión que se acentúa al comparar con los exiguos restos de los ditirambos de Simónides y Píndaro. Además de los usos comunes en toda la lírica coral, como la ineludible  $\bar{\alpha}$ , las elecciones de la desinencia de dativo de plural  $-\omicron\iota\varsigma$  o  $-\omicron\iota\sigma\iota$ , las formas donde la caída de  $\text{f}$  postconsonántica produce alargamiento compensatorio o no y los aoristos en gutural a que Baquílides recurre ocasionalmente, los ditirambos de los tres autores coinciden en unas pocas particularidades de carácter más bien sintáctico, como el uso de  $\text{ποτί}$  solo como preposición, la preferencia por  $\acute{\omega}\tau\epsilon$  en lugar de  $\acute{\omega}\sigma\tau\epsilon$  y, quizás el más importante, el afán de innovación léxica mediante la composición; pese a que los  $\acute{\alpha}\text{παξ λεγόμενα}$  son más en los epinicios, los ditirambos de Baquílides cuentan con muchos términos que pueden considerarse innovadores por su escasa frecuencia o por estar solo registrados en autores posteriores. Las principales diferencias son las atribuibles a la influencia de diferentes dialectos: Píndaro, por ejemplo, mantiene generalmente la  $\text{f}$ , presenta algunas formas con el alargamiento en  $-\omicron\iota\sigma-$  (*Μοῖσα* 70a, 14 y *χορευοῖσασι* 70b, 22) y el genitivo singular temático en  $-\omicron\iota\omicron$  (*Φόρκοιο* 70a, 17), mientras que Simónides sí muestra una desinencia de genitivo con metátesis de cantidad (*ἐξηγήσεως* fr. 103, 19).

Aparte de la relativa abundancia de jonismos, particularidad quizás limitable a Baquílides y su tío por su origen ceyo, la sintaxis sencilla (incluso más de lo corriente en la lírica) sí parece un recurso propio de todo el género ditirámbico para potenciar la narración y la secuenciación de los acontecimientos, con su predominio de la coordinación cuasiasindética y la yuxtaposición, donde se reducen al máximo las conjunciones, prefiriéndose el uso de formas impersonales del verbo, y donde las oraciones subordinadas más abundantes (doce de un total aproximado de veinte) son las temporales. También la abundancia de adjetivos y epítetos puede entenderse, más que como muestra de una verborrea descontrolada que normalmente se imputa al ditirambo y, sobre todo, al Nuevo Ditirambo, como un medio de sintetizar la información y evitar largas descripciones que paren el ritmo de la acción. Más que las coincidencias con lo que queda de otros ditirambos, son las diferencias respecto a los epinicios del mismo autor, ciertamente no abrumadoras pero existentes, las que ilustran estas particularidades del ditirambo frente a otros géneros de la lírica coral.

#### CONCLUSIÓN

Respondiendo a los diferentes objetivos planteados al comienzo, el análisis de los diferentes rasgos lingüísticos de los ditirambos de Baquílides ha permitido, en primer

lugar, verificar, en la línea que siguen numerosos estudios sobre la lírica griega desde hace tiempo, cómo descripciones tradicionales de algunas características como «dorismos» o «eolismos» resultan simplistas y poco adecuadas a las necesidades de una lengua poética. La mayoría de los llamados dorismos, en principio tan definitorios de la lírica coral, son, a fin de cuentas, arcaísmos. Los rasgos fonéticos y morfológicos más generales permiten describir la lengua del ditrambo baquilídeo como un jonio desprovisto de sus especificidades más marcadas (como sería la desinencia de infinitivo –ναι), que los homerismos, algunos eolismos y arcaísmos convierten en un lenguaje literario. La alternancia de formas propias de diferentes dialectos resulta plenamente coherente dentro del polimorfismo característico de la lengua poética griega; de hecho, según lo esperable, los dialectalismos más cercanos a las hablas reales no son dorios ni eolios, sino jonios o incluso, dado que no es cierto el tópico que hace de la lírica coral una creación destinada a los dorios, áticos cuando la ocasión lo requería.

En cuanto a su relación con otros géneros, aspecto que nos hemos limitado a esbozar y que abre interesantes vías de investigación, la lengua del ditrambo baquilídeo de época clásica, nada ajena a la evolución del sistema, muestra el afán de experimentación léxica que encontramos en géneros contemporáneos, a medio camino entre la lírica coral y el drama. Lejos todavía del exceso típico del Nuevo Ditrambo, el uso restringido de la derivación y composición hacen que Baquilídes parezca más bien conservador.

Estas conclusiones se ven forzosamente limitadas por el alcance necesariamente breve del trabajo, que ha impedido trascender y completar el análisis lingüístico con la observación de la métrica o de los recursos literarios. Esperamos al menos haber ofrecido una descripción de las principales particularidades lingüísticas de los ditrambos de Baquilídes que puedan contribuir a una mejor comprensión de la lengua poética de los diferentes subgéneros líricos.

## Bibliografía

### Fuentes primarias: ediciones, comentarios y textos

DE MARTINO, Francesco & VOX, Onofrio (1996), *Lirica greca III*, Bari: Levante Editori.

GERBER, Douglas E. (1984), *Lexicon in Bacchylidem*, Hildesheim-Zurich-New York: Olms Weidmann.

IRIGOIN, Jean, DUCHEMIN, Jacqueline & BARDOLLET Louis (1993), *Bacchylide. Dithyrambes-Épínicies-Fragments*, Paris: Les Belles Lettres.

JEBB, Richard C. (1905), *Bacchylides. The Poems and Fragments*, Cambridge: University Press (reimpr. 1994, Hildesheim-Zürich-New York: Georg Olms).

KENYON, Frederic G. (1897), *The poems of Bacchylides, from a papyrus in the British Museum*, London: British Museum.

- MÁRQUEZ GUERRERO, Miguel A. & GARCÍA ROMERO, Fernando (2006<sup>3</sup>), *Baquílides. Odas y fragmentos*, Barcelona: Gredos.
- NORSA, Medea (1941), «Due frammenti fiorentini del papiro di Bacchilide. P.Brit. Mus. 733», *ASNP* ser. II, 10: 155-163.
- PAGE, Denys L. (1962), *Poetae melici Graeci*, Oxford: Clarendon Press.
- SNELL, Bruno & MAEHLER, Herwig (1989<sup>9</sup>), *Pindari carmina cum fragmentis II*, Leipzig: B. G. Teubner.
- (1992<sup>10</sup>), *Bacchylidis carmina cum fragmentis*, Leipzig: B. G. Teubner.
- SUTTON, Dana F. (1989), *Dithyrambographi graeci*, Hildesheim-München-Zürich: Weidmann.

### Bibliografía secundaria

- AHRENS, Heinrich L. (1891), «Über die Mischung der Dialekte in der griechischen Lyrik», en *Kleine Schriften*, vol. I: *Zur Sprachwissenschaft*, Hannover: Hahn, pp. 157-181 (reimpr. 1977, Hildesheim & New York: Olms).
- CHANTRAINE, Pierre (1983), *Morfología histórica del griego*, Barcelona: Avesta (= *Morphologie historique du grec*, Paris: C. Klincksieck, 1967).
- CUNY, Albert L. M. (1906), *Le nombre duel en grec*, Paris: C. Klincksieck.
- DENNISTON, John D. (1966<sup>2</sup>), *The greek particles*, Oxford: Clarendon Press.
- FELSENTHAL, Richard A. (1980), *The Language of Greek Choral Lyric: Alcman, Stesichorus, Ibycus and Simonides*, Madison: University Press.
- GERBER, Douglas E. (1987), «Short-vowel subjunctives in Pindar», *HSCP* 91: 83-90.
- HOFFMANN, Otto, DEBRUNNER, Albert & SCHERER Anton (1973), *Historia de la lengua griega*, Madrid: Gredos (= *Geschichte der griechischen Sprache*, Berlin: de Gruyter, 1969).
- HOLLIFIELD, Henry (1981), «Homeric ‘καίω’ and the Greek Desideratives of the Type ‘δρᾶσείει’», *IF* 86: 161-189.
- KURYŁOWICZ, Jerzy (1972), «L’origine de ν ἐπελκυστικός», en A. Ernout (ed.), *Mélanges de linguistique et philologie grecque offerts à Pierre Chantraine*, Paris: C. Klincksieck, pp. 75-81.
- LAROCHE, Emmanuel (1972), «Observations sur la chronologie de l’ionien α > η», en A. Ernout (ed.), *Mélanges de linguistique et philologie grecque offerts à Pierre Chantraine*, Paris: C. Klincksieck, pp. 83-92.
- LAZZERONI, Romano (1988), «Il dativo eolio in -εσσι. Un caso di rianalisi», *AGI* 73: 12-24.
- LEJEUNE, Michel (1982<sup>3</sup>), *Phonétique historique du mycénien et du grec ancien*, Paris: C. Klincksieck.
- LORENTE SOLANO, Antonio (1989), «Los alargamientos del tipo -οισα/-ωσα en Alcman», en *Actas del VII Congreso Español de Estudios Clásicos I*, Madrid: Universidad Complutense, pp. 216-222.
- LUETCKE, Friedrich W. L. A. (1829), *De Graecorum dithyrambis et poetis dithyrambicis*, Berlin: Typis I.F. Starckii.
- MARTÍN VÁZQUEZ, Lourdes (1993), «La formación del infinitivo activo en griego», *CFC(G)* 3: 231-271.
- MEILLET, Antoine (1930<sup>3</sup>), *Aperçu d’une histoire de la langue grecque*, Paris: Hachette.

- PAVESE, Carlo O. (1971), «La lingua della lirica corale come lingua d'una tradizione poetica continentale», *Glotta* 45: 164-185.
- ROBBINS, E. (1997), «Public poetry. Bacchylides», en Douglas E. Gerber (ed.), *A companion to the Greek lyric poets*, Leiden: Brill, pp. 278-287.
- RODEGHIERO, Sira (2015), «L'aumento verbale nella narrazione omerica tra testo e sintassi», comunicación presentada en el *International Colloquium on Ancient Greek Linguistics* (Roma, 23-27 de Marzo del 2015).
- SEGAL, Charles (1998), «Bacchylides reconsidered: epithets and the Dynamics of lyric narrative», en *Aglaia: The poetry of Alcman, Sappho, Pindar, Bacchylides and Corinna*, Lanham: Rowman & Littlefield, pp. 251-279.
- SUÁREZ DE LA TORRE, Emilio (2008<sup>4</sup>), «Lírica coral», en Juan A. López Férez (ed.), *Historia de la literatura griega*, Madrid: Cátedra, pp. 206-242.
- VERDIER, Christian (1972), *Les éolismes non-épiques de la langue de Pindare*, Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck.
- ZIMMERMANN, Bernhard (1992), *Dithyrambos. Geschichte einer Gattung*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.